

exploration of these texts, we can gain a deeper appreciation for the rich tapestry of stories, songs, and rhymes that have been passed down through generations, shaping the cultural identity of each community. The comparison of English and Uzbek children's folklore texts highlights the diverse linguistic and cultural elements that shape these traditions. The lexical semantic analysis reveals the richness of vocabulary and imagery used in both English and Uzbek folklore, reflecting the unique cultural values and beliefs of each society. Additionally, the thematic exploration uncovers common motifs such as nature, animals, and morality, showcasing the universal themes that resonate across cultures.

Through the study of children's folklore, we not only appreciate the creativity and imagination of storytellers but also recognize the importance of preserving these cultural treasures for future generations. By understanding the lexical semantic and national cultural features of English and Uzbek children's folklore texts, we can celebrate the linguistic diversity and cultural heritage embedded in these stories, fostering a deeper appreciation for the power of storytelling in shaping our collective identity.

#### **References:**

1. **Z. B. Choriyeva, F.U. Eshkobilova. (2022).** Linguistic-cultural features of the comparative analysis of themes and forms of Uzbek and English folklore. November 18, 2022 <https://doi.org/10.37547/ajps/Volume02Issue11-07>
2. **A. Mo'minova, B.Y. Madaminova.** Linguistic approach to the description of lexical units expressing human spiritual state in the English and uzbek languages
3. **F. Nazarova.(2022).** Reflections of phraseologisms in uzbek folktales in direct translation. Web of scientist: International scientific research journal. ISSN: 2776-0979, Volume 3, Issue 5, May., 2022

### **СООТНОШЕНИЕ ПОНЯТИЙ «СЛОВООБРАЗОВАТЕЛЬНЫЙ НЕОЛОГИЗМ», «ОККАЗИОНАЛЬНОЕ СЛОВО», «ПОТЕНЦИАЛЬНОЕ СЛОВО», «НОВООБРАЗОВАНИЕ»**

**Биксалиева Римма Рафиковна**

**Узбекистан, Навоийский университет инноваций**

**Аннотация.** В статье рассматриваются проблемы соотношения понятий «словообразовательный неологизм», «окказиональное слово», «потенциальное слово», «новообразование» в силу различных подходов и концепций к неологизмам. По этим вопросам в статье анализируются научные и теоретические рассуждения ученых.

**Ключевые слова:** неологизм, неология, неография, «словообразовательный неологизм», «окказиональное слово», «потенциальное слово», «новообразование».

## RELATIONSHIP OF THE CONCEPTS “WORD-FORMATION NEOLOGISM”, “OCCASIONAL WORD”, “POTENTIAL WORD”, “NEW FORMATION”

**Annotation:** The article discusses the problems of the relationship between the concepts “word-formative neologism”, “occasional word”, “potential word”, “new formation” due to different approaches and concepts to neologisms. On these issues, the article analyzes the scientific and theoretical reasoning of scientists.

**Key words:** neologism, neology, neography, “word-formative neologism”, “occasional word”, “potential word”, “new formation”.

В сфере неологии одним из спорных является вопрос о разграничении понятий «неологизм», «окказиональное слово», «потенциальное слово», «новообразование». Одни исследователи объединяют данные понятия, другие, наоборот, их разделяют.

Неологизмам как узуальным словам обычно противопоставляются окказиональные лексемы, которые возникают «по случаю» в конкретных условиях речевой коммуникации.

Впервые на окказионализмы указал Герман Пауль. «Г. Пауль говорил об окказиональном значении, отличая его от узуального значения. Среди основных отличий между окказиональным и узуальным значениями Г. Пауль выделял, с одной стороны, большее богатство окказионального, а с другой – его однозначность» [9; с. 58].

В XX в. вопрос об окказиональности подняла Н.И. Фельдман. Исследователь справедливо отмечает, что «тесная связь слов – самоделок с контекстом, из которого они как бы вырастают, делает их уместными и особо выразительными на своём месте, однако, вместе с тем, как правило, препятствует им оторваться от контекста и обрести жизнь вне его. Вот это основное их свойство позволяет назвать их, в отличие от неологизмов, т.е. новообразований, вошедших в язык, окказиональными словами» [12; с. 66].

Согласно С.И. Алаторцевой, Н.И. Фельдман «не исключала возможности вхождения таких слов в общее употребление, в систему языковых, узуальных единиц. Окказиональные слова – это факты речи, зарегистрированные на момент их квалификации как единичные употребления. Второй вывод, к которому приводит анализ работы «Окказиональные слова и лексикография», такой: в разряд окказиональных слов входят, по мысли исследователя, факты индивидуального словоупотребления (так называемые индивидуально-авторские слова)» [1; с. 20].

Необходимо отметить, что данный термин широко используется в лингвистической литературе, однако, общепризнанного определения нет. Для обозначения данного явления используются такие понятия, как: «творческий неологизм», «писательские новообразования», «слова-метеоры», «эгологизм», «слова-однодневки» и др. Нельзя не согласиться с Е.В. Сенько и Д.Ю. Дряевой, что «термин «окказионализм» представляется наиболее

правомерным, поскольку он является в сравнении с другими более регулярным, подчеркивает внутреннюю форму новых слов данного типа и ассоциируется с их онтологическим признаком – принадлежностью речи» [10; с. 188].

Ряд узбекских лингвистов (А.Ходжиев, А.Ахмедов, Жамолхонов Х. и др.) также исследовали феномен окказиональных слов как специфическое свойство речи конкретного писателя или ученого, то есть языка конкретного произведения. Многие окказионализмы не становятся фактом национального языка и не требуют особого места в лексике национального языка. Основная функция неологизмов этого типа – выполнять стилистическую функцию. Так А.Ходжиев относит к окказионализмам «авторские, индивидуально-стилистические неологизмы, которые создаются для придания образности художественному тексту. Окказионализмы как бы «прикреплены» к контексту, имеют автора. Они могут создаваться по необычным моделям» [13].

В словаре «Культура русской речи» окказиональные слова (от лат. *occasio* – «случайность», «случайный») рассматриваются как «речевые явления, создаваемые под влиянием контекста, ситуации речевого общения для осуществления какого-либо актуального коммуникативного задания, главным образом, для выражения смысла, а также экспрессивного оттенка, часто комического или иронического характера, необходимого в данном случае» [6; с. 384].

По словам Е.С. Грищевой, «главный критерий выделения окказиональных слов – их отсутствие в языке и словообразовательная производность. При таком подходе наиболее существенными признаками окказионального слова являются структурные признаки, указывающие на связь со словообразованием» [3; с. 28].

Н.И. Фельдман обращает внимание на то, что «неологизмы, т.е. новообразования, имеющие широкое хождение, несомненно, подлежат включению в словарь, поскольку этим фиксируется словарный состав языка в момент составления словаря. Напротив, окказиональные слова, т.е. индивидуальные словообразования, фигурирующие в словоупотреблении только одного или нескольких лиц <...>, включению в словарь не подлежат: они засоряют его, создавая неправильное представление о словарном составе языка» [12; с. 72].

Необходимо также отметить, что окказиональные слова сохраняют эффект «новизны» независимо от реального времени их создания. «Окказионализмы не обязательно связаны с реалиями определённого общества и/или эпохи, они могут относиться к универсальным вещам и явлениям, своеобразно увиденным и воссозданным творчески мыслящими людьми. Поэтому они обычно не устаревают, как не устаревают универсальные понятия и художественные образы» [12; с. 5]. По мнению учёных, «к окказиональным единицам не стоит относить речевые неправильности и ошибки» немотивированного характера; «спорным

является вопрос об отнесении к окказионализмам необычных слов, появляющихся в речи детей» [11; с. 134–138].

Отметим, что окказионализмы свободно и естественно возникают в речи в качестве эмоционально-оценочных лексем, сохраняют эффект «новизны», часто принадлежат отдельным лицам (например, писателям), не зафиксированы в лексикографических источниках, функционируют как речевые единицы. Таким образом, разграничение терминов «узуальное» и «окказиональное» затруднено тем, что данные понятия относительны, так как до момента закрепления в узусе неологизм проходит окказионально-потенциальную стадию.

Э. Бегматов отмечает, что «в каждом языке, наряду с употребляющимися в повседневной практике словами, существуют, кроме того, своего рода «потенциальные слова», т.е. слова, которых фактически нет, но которые могли бы быть, если бы того захотела историческая случайность» [2; с. 15].

Согласно Е.А. Земской, «в тех случаях, когда морфемы имеют широкие связи с основами по отношению к отдельным словам, образованным с помощью этих морфем, бывает трудно установить, являются ли они новыми в языке или уже и ранее существовали в нём. Время появления таких слов установить невозможно. Они живут в языке под спудом, заключены в словообразовательных возможностях языка, но реально могут и не появляться, если в них нет нужды. Такие слова, имеющиеся в языке в потенции, называют потенциальными словами» [5; с. 228]. Потенциальные слова «потенциально» есть в языке, поэтому нужен только внешний стимул для употребления их в речи. Такими словами, например, являются образования с приставками не-, анти-, сверх-, супер-, от- и др.

Исследователи справедливо отмечают отличия потенциализмов от окказионализмов. В частности, Н.А. Лаврова особо указывает на возможность утверждать, что новизна служит не временным, а «постоянным признаком окказиональных слов и преходящим у потенциальных. Кроме того, объем словообразовательного контекста минимален для потенциальных слов и максимален – для окказиональных» [7; с. 225].

Широкое понимание сущности окказионализмов представлено в трудах таких лингвистов, как В.В. Лопатин, А.Г. Лыков, Л.В. Рацибурская, А.Ходжива, Э.Бегматова и др. Исследователи включают в состав окказиональных лексем потенциализмы и индивидуально-авторские слова. Таким образом, по отношению к лексической норме окказиональные слова как неузуальные лексемы противопоставляются узуальным. Рассматривая их с этой точки зрения, можно сделать вывод, что потенциализмы являются разновидностью окказиональных слов.

В.В. Лопатин отмечает, что у потенциальных и индивидуально-авторских слов есть характерные черты сходства: формируются в момент речи; создаются автором в устной или письменной речи для нужд данного контекста; потенциализмы нередко несут на себе черты новизны, поэтому их

далеко не всегда можно отграничить от индивидуально-авторских слов; их также нет в толковых словарях [8; с. 71].

Согласно позиции Е.Н. Ермаковой, вполне логично слить две группы слов – окказионализмы и потенциальные слова в одну составляющую, представленную окказиональным словом. По мнению лингвиста в этом чувствуется определенная закономерность. В этих двух группах слов нет приверженности к языковой традиции, – они появились в момент речи, между тем как все остальные слова в процессе речи воссоздаются» [4; с. 96–97].

Резюмируя, можно отметить, что понятия «неологизм», «окказиональное слово», «потенциальное слово», «новообразование» не имеют однозначных определений в современной неологии. Вариативность терминов, прежде всего, связана с различием выдвигаемых критериев и подходов к анализируемым единицам.

### **Список использованной литературы:**

- 1.Алаторцева С.И. Проблемы неологии и русская неография: автореф. дис....д-ра филол. наук: 10.02.01. - Санкт-Петербург, 1999. – 42 с.
2. Бегматов Э. Ҳозирги ўзбек адабий тилининг лексик қатлами. – Тошкент: Фан, 1985.
- 3.Грищева Е.С. Структурно-семантическое и функциональное описание лексических окказионализмов в рамках теории элокутивного поля: дис. ... канд. филол. наук: 10.02.01. – Абакан, 2006. – 232 с.
4. Ермакова Е.Н. Преобразовательные возможности современного русского языка: окказиональные и потенциальные слова и фразеологизмы // Вестник Челябинского государственного педагогического университета. – 2012. – № 3. – С. 289-298.
- 5.Земская Е.А. Современный русский язык. Словообразование. Учебное пособие. – М.: Флинта: Наука, 2011. – 328 с.
- 6.КРР: Культура русской речи: энциклопедический словарь-справочник / под ред. Л.Ю. Иванова, А.П. Сковородникова, Е.Н. Ширяева и др. – М.: Флинта: Наука, 2003. – 840 с.
- 7.Лаврова Н.А. Неологические контаминанты и их словарная репрезентация // Вестник Ленинградского государственного университета им. А.С. Пушкина. – 2010. – Т.1. – №1. – С. 129–136.
- 8.Лопатин В.В. Рождение слова. Неологизмы и окказиональные образования. – М.: Наука, 1973. – 152 с.
- 9.Нестерова Н.М., Поздеева Е.В. «Диктат» языка и «новое слово» // Вестник Челябинского государственного университета. – 2014. – № 23 (352). – С. 55-63
- 10.Сенько Е.В., Дряева Д.Ю. Система метаязыка современной неологии //Инновационное развитие современной науки. – 2014. – С. 187-192.

11.Третьякова И.Ю. К проблеме границ окказиональности фразеологизмов// Вестник Костромского государственного университета им. Н.А.Некрасова. –2009. – Т.15. – № 2. – С. 134-138.

12. Фельдман Н.И. Окказиональные слова и лексикография // Вопросы языкознания. – 1957. – № 4. – С. 64–73.

13. Хожиев А. Ўзбек тили сўз ясаши тизими: олий ўқув юртарининг филология факультетлари ўқитувчи ва талабалари учун қўлланма– Т.: Ўқитувчи, 1989.– Б.109

## METAPHORICAL MEANS OF EXPRESSING ENGLISH CONCEPT SPHERE “FAMILY RELATIONS”

**Khalilova Muhtarama Inayatullayevna**

**Uzbekistan, English teacher of Navoiy Innovations University**

**Abstract:** Metaphorical means of expressing English concept sphere “family relations”, the corpus of phraseological units is considered, proverbs, sayings, figurative sayings from fiction works of English-language literature, in which, in a metaphorical form expresses concepts related to the subject under consideration semantic field, and from the internal form of these units those semantic features that make up the specifics of English concept “family” and nationally specific features of understanding institutions of marriage, family, clan and kinship relations.

**Key words:** lexical units, phraseological units, partial equivalents, cultural universals, figurative meaning, corpus of metaphorical expressions, canons, metaphorical transfer, figurative sphere.

## МЕТАФОРИЧЕСКИЕ СРЕДСТВА ВЫРАЖЕНИЯ АНГЛИЙСКОЙ КОНЦЕПТСФЕРЫ «СЕМЕЙНЫЕ ОТНОШЕНИЯ»

**Аннотация:** «Метафорические средства выражения английской концептосферы «родственные отношения» рассматривается корпус фразеологизмов, пословиц, поговорок, образных речений из художественных произведений англоязычной литературы, в которых в метафорической форме выражаются концепты, относящиеся к рассматриваемому семантическому полю, и из внутренней формы этих единиц выявляются те семантические признаки, которые составляют специфику английского концепта «семья» и национально-специфические черты осмысления институтов брака, семьи, клана и родственных отношений.

**Ключевые слова:** лексические единицы, фразеологизмы, частичные эквиваленты, культурные универсалии, переносное значение, корпус метафорических выражений, каноны, метафорический перенос, образная сфера.